

سودازدگی زیدان

و چند داستان دیگر

(داستان‌های برگزیده اروپایی)

گردآورنده: الکساندار همون

ترجمه از: سید علی حسینی، کامران برادران، نیما م. اشرفی، سبا هاشمی نسب



چترنگ

سرشناسه: همون، الکساندار، ۱۹۶۴ - م.

عنوان و نام پدیدآور: سودازدگی زیدان و چند داستان دیگر

(داستان‌های برگزیده اروپایی) / گردآورنده: الکساندار همون

ترجمه: زهرا باختری، کامران برادران، نیما م. اشرفی، سبا هاشمی نسب

مشخصات نشر: تهران: چترنگ، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری: ۲۲۳ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۵۹۴۲-۷-۶

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Best European Fiction, 2010. ©2010

موضوع: داستان‌های کوتاه — مجموعه‌ها

شناسه افزوده: باختری، زهرا، ۱۳۶۵ - مترجم

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۴ س ۹۸۵ هـ / ۱ PZ

رده‌بندی دیویی: ۸۰۸/۸۳۱

شماره کتابشناسی ملی: ۴۰۱۱۰۳۰



چترنگ

سودازدگی زیدان و چند داستان دیگر (داستان‌های برگزیده اروپایی) • گردآورنده: الکساندار همون • ترجمه: زهرا باختری، کامران برادران، نیما م. اشرفی، سبا هاشمی نسب • مجموعه داستان • ویرایش و نمونه‌خوانی: گروه ویرایش نشر چترنگ • مدیر هنری: یوریک کریم‌مسیحی • نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۵ • ۱۰۰۰ نسخه • لیتوگرافی: باران چاپ و صحافی: پژمان • کلیه حقوق برای نشر چترنگ محفوظ است. • نشر چترنگ: تهران، خیابان نصرت غربی، پلاک ۵۸، طبقه دوم، واحد چهار، کد پستی: ۱۴۱۸۸۴۳۳۵۵ • تلفن: ۶۶۱۲۶۸۰۵ • شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۵۹۴۲-۷-۶

فهرست

۷	مقدمه
.....	نیما م. اشرفی
۹	ژان فیلیپ توسن / سودازدگی زیدان
۱۷	کریستین مونتالبی / هتل کومابا امینیس و ساروکی مهراکامی
۳۱	ایگور اشتیکس / در بازار سارایوو
۳۹	پنی سیمپسون / پری دریایی ایندیگو
.....	سبا هاشمی نسب
۴۹	یون فوسه / امواجی از سنگ
۶۱	دیوید البهاری / باسیلیکای لیون
۷۹	خولیان ریوس / ظهور در بولوار کرایم
۹۵	جولیو موتسی / کارلو بلد نیست بخواند
۱۰۳	اورنا نی خیلان / کامینو
.....	کامران برادران
۱۱۵	پیتر ترین / قاتل

۱۳۱	گیدرا رادویلاسیون / جذبه متن
۱۴۷	کازمین مانولاچ / سیصد جام
۱۶۳	ویکتور پلویین / فضای فریدمن
۱۷۹	نون اوسومویچ / ورش

	رها با ختری
۱۹۵	انتونیو فیان / در خواب
۲۰۱	یوهانی برنارد / انقراض
۲۰۷	آندریه باسیک / درک می کنی، نه؟
۲۱۵	گنورگی گریبونوف / و همه چیز تبدیل به ماه شد

مقدمه

کریستین موتالبتی و سسی ا. فرانسه با هاروکی موراکامی خیالی در یک هتل ژاپنی صبحانه می‌خورد و با او در خیال غم‌مهور می‌شود. در همین حین، ژان فیلیپ توسن در روح زین الدین زیدان نفوذ می‌کند تا از مرز زندگی فلسفی پنهان در یک معما پرده بردارد. آنتونیو فیان خواب‌هایی را با جزئیات روایت می‌کند و روح کافکا در این روایت‌ها حضور دارد. حضور کافکا در گذر نومیدانه دیوید ال. گری از شهر لیون با وجود همه موانعی که سر راهش قرار می‌گیرد، ملموس است. و آن‌گاه که می‌رسند ای به این گریزهای کافکا چاشنی لارنس استرن و بورخس بیفزاید حاصل آید، داستان‌هایی چون «ظهور در بولوآر کرایم» می‌شود و «جذبه متن» که هر دوی این داستان‌ها خواننده را به طور لذت‌بخشی در ساختار پیچیده خود غرق می‌سازند.

بخش اعظم این مجموعه، شامل داستان‌های کوتاه است گرچه چند رمان نیز در آن گنجانده شده است. این داستان‌ها که سعی دارند تصویری از ادبیات معاصر اروپا را ارائه دهند، حاصل قلم نویسندگانی است که عمدتاً به زبان‌های غیرانگلیسی می‌نویسند و نوع قلمشان کمتر به غیرهم‌زبانانشان نشان داده شده است.